

**PROTOCOL  
FOR THE AMENDMENT  
OF THE  
ADDITIONAL PROTOCOL  
TO THE «EUROCONTROL»  
INTERNATIONAL CONVENTION  
RELATING TO COOPERATION  
FOR THE SAFETY OF  
AIR NAVIGATION  
DATED 6 JULY 1970**

*THE STATES PARTIES* to the Additional Protocol to the "EUROCONTROL" International Convention relating to Cooperation for the Safety of Air Navigation signed at Brussels on 6 July 1970 (hereinafter called « the Additional Protocol »)

*HAVE AGREED* as follows :

**Article 1**

As from the date of entry into force of the present Protocol the text of Article 3 of the Additional Protocol shall be superseded by the following text :

"1. The Director General of the Agency and the staff members of the Organisation, including the Permanent Delegate, shall be subject, under the conditions and rules laid down by the Permanent Commission, to a tax for the benefit of the Organisation on salaries and emoluments paid by the Organisation, which shall take effect within a period of one year from the date of entry into force of this provision. As from the date on which this tax is applied, such salaries and emoluments shall be exempt from national income tax. The Contracting States may, however, take into account the salaries and emoluments thus exempted when assessing the amount of tax payable on income from other sources.

2. Paragraph 1 shall not apply to pensions and annuities paid by the Organisation.

**PROTOKOLL  
OM ÄNDRING AV  
TILLÄGGSPROTOKOLLET  
TILL INTERNATIONELLA  
EUROCONTROLKONVENTIONEN  
OM SAMARBETE FÖR  
LUFTFARTENS SÄKERHET  
AV DEN 6 JULI 1970**

DE STATER SOM ÄR PARTER i tilläggsprotokollet till internationella Eurocontrolkonventionen om samarbete för luftfartens säkerhet, undertecknat i Bryssel den 6 juli 1970 (nedan kallat *tilläggsprotokollet*)

HAR ENATS om följande.

**Artikel 1**

Från och med den dag då det här protokollet träder i kraft ska texten i artikel 3 i tilläggsprotokollet ersättas med följande text:

"1. Organets generaldirektör och organisationens personal, inklusive den ständiga delegaten, ska inom ett år från denna bestämmelses ikraftträdande bli skyldiga att betala skatt som ska tillfalla organisationen på de löner och förmåner som organisationen betalar till dem enligt de regler och villkor som den permanenta kommissionen bestämmer. Sådana löner och förmåner ska vara undantagna från nationell inkomstskatt från och med den dag då den ovan nämnda skatten börjar tillämpas. De löner och förmåner som sålunda undantagits från nationell inkomstskatt får dock tas med i beräkningen av de fördragsslutande staterna när de bestämmer beloppet på den skatt som ska erläggas för inkomst från andra källor.

2. Punkt 1 är inte tillämplig på pensioner och livräntor som betalas av organisationen.

3. The names, titles, addresses as well as remunerations and where appropriate pensions of employees and former employees to whom the provisions of paragraphs 1 and 2 of the present article are applicable shall be communicated periodically to the Contracting States.”

### *Article 2*

Notwithstanding the provisions of Article 1 of the present Protocol, obligations under Article 3 of the Additional Protocol shall remain binding until the relevant claims and commitments have been fully discharged.

### *Article 3*

1. The present Protocol shall be ratified, accepted or approved.
2. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of the Kingdom of Belgium.
3. The present Protocol shall come into force on the first day of the year following the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval of the last State party to the Additional Protocol to complete that formality.
4. The Government of the Kingdom of Belgium shall notify the Governments of the other States parties to the Additional Protocol of any deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval and the date of its entry into force.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, after presentation of their full powers, found to be in good and due form, have signed the present Protocol and have affixed thereto their seals.

DONE at Brussels, this 21st of November, 1978, in the English, German, French and Dutch languages, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Govern-

3. Upplysningar om namn, titel, adress och ersättning samt i tillämpliga fall pension ska regelbundet lämnas till de fördragsslutande parterna med avseende på de anställda och tidigare anställda för vilka bestämmelserna i punkterna 1 och 2 gäller.”

### *Artikel 2*

Trots vad som föreskrivs i artikel 1 i det här protokollet ska skyldigheterna inom ramen för artikel 3 i tilläggsprotokollet fortsätta att vara bindande till dess att anspråk och åtaganden i fråga har betalats till fullo.

### *Artikel 3*

1. Detta protokoll ska ratificeras, godtas eller godkännas.
2. Ratifikations-, godtagande- och godkännandeinstrumenten ska deponeras hos Konungariket Belgiens regering.
3. Detta protokoll träder i kraft den första dagen på året efter att den sista stat som är part i tilläggsprotokollet deponerat sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument.
4. Konungariket Belgiens regering ska underätta regeringarna i de andra staterna som är parter i tilläggsprotokollet om varje deponering av ett ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument och om datumet för dess ikraftträdande.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade befullmäktigade, efter att ha uppvisat sina fullmakter, som befunnits vara i gott och vederbörligt skick, undertecknat detta protokoll och försett det med sina sigill.

UPPRÄTTAT i Bryssel den 21 november 1978 på engelska, franska, nederländska och tyska språken, i ett enda exemplar, som ska förbli deponerat i arkivet tillhörande Konungariket Bel-

ment of the Kingdom of Belgium, which shall transmit certified copies to all the signatory States. In the case of any inconsistency, the text in the French language shall prevail.

*For the  
Federal Republic of  
Germany :*

P. LIMBOURG

*For the  
Kingdom of Belgium :*

J. CHABERT

*For the  
French Republic :*

F.-L. HURE.

*For the  
United Kingdom of  
Great Britain and  
Northern Ireland :*

W.C. WOODRUFF

*For Ireland :*

N. MC MAHON

*For the  
Grand Duchy of  
Luxembourg :*

P. HAMER

*For the  
Kingdom of the  
Netherlands :*

W. SMIT-KROES

gens regering, vilken ska översända bestyrkta kopior till samtliga signatärstater. I händelse av bristande överensstämmelse ska den franska texten ha företräde.

För  
Förbundsrepubliken  
Tyskland :

P. LIMBOURG

För  
Konungariket Belgien :

J. CHABERT

För  
Republiken Frankrike :

F.-L. HURE

För  
Förenade konungariket  
Storbritannien och  
Nordirland :

W.C. WOODRUFF

För Irland :

N. MC MAHON

För  
Storhertigdömet  
Luxemburg :

P. HAMER

För  
Konungariket  
Nederländerna :

W. SMIT-KROES